

Sayın Bayanlar ve Baylar,

Demans dünyanın her yerinde mevcut olan bir hastalıktır. Demansı anlamak ve bu hastalıkla yaşamın üstesinden gelmek için zamanında bilgi sahibi olmak çok önemlidir. Destek ve yardım imkanları hastaları ve yakınları için büyük önem taşır.

Konu hakkında iki dilde hazırladığımız bilgilendirme programında özellikle Türk kökenli göçmenleri aydınlatmak istiyoruz. Bu alanda mevcut olan hizmetler ve imkanlar geniş çapta tanıtılacaktır. Program Türkiye ve Almanya Alzheimer Dernekleri, ina – Yaşlılar için Kültürlerarası Yardımlaşma Ağı (AWO Augsburg), Augsburg Alzheimer Derneğinin işbirliği ile gerçekleşir. Özetli tercüme sunulacaktır.

Bilgilendirme toplantımıza sizleri gönülden davet eder, katılımınızdan mutluluk duyarız!

*Monika Kaus*

Monika Kaus  
Almanya Alzheimer Derneği  
1. Yönetim Kurulu Üyesi

**Dienstag,  
09.01.2018**

von 9.30 Uhr –  
15.00 Uhr

**Salı,  
09.01.2018**

9.30 – 15.00



**Tagungsort**

Bildungs- und  
Begegnungszentrum  
Zeughaus  
Hollsaal, 1. Stock

Zeugplatz 4  
86150 Augsburg

**Anreise**

Tram 1, 2, 3 oder 4  
bis Königsplatz oder  
Tram 1 und 2 bis  
Moritzplatz

*Die Teilnahme ist  
kostenlos.*

**Toplantı yeri**

Bildungs- und  
Begegnungszentrum  
Zeughaus  
Hollsaal, 1. Stock

Zeugplatz 4  
86150 Augsburg

**Ulaşım**

Tram 1, 2, 3 oder 4  
bis Königsplatz oder  
Tram 1 und 2 bis  
Moritzplatz

*Katılım ücretsizdir.*

# Demenz – Unterstützung für türkisch-sprachige Familien

## Demans – Türkiye kökenli ailelerine yardım ve destek imkanları

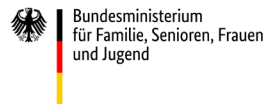
Dienstag,  
**09. Januar 2018**  
9.30 Uhr – 15.00 Uhr  
im **Zeughaus**  
in Augsburg

Salı,  
**09. Ocak 2018**  
9.30 – 15.00  
**Zeughaus**  
Augsburg

© Michael Hagedorn

Wir danken dem Bundesminister-  
terium für Familie, Senioren,  
Frauen und Jugend für die  
finanzielle Unterstützung.

Finansal desteğinden  
dolayı BMFSFJ teşekkür  
ediyoruz



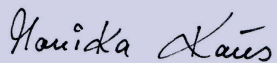
Sehr geehrte Damen und Herren,

Demenz ist eine Krankheit, die überall in der Welt auftritt. Um die Krankheit zu verstehen und mit ihr leben zu können, ist es für die Erkrankten und ihre Angehörigen wichtig, frühzeitig Informationen zu erhalten und zu wissen, wo man Beratung und Unterstützung erhalten kann.

Im Rahmen des Fachtages wollen wir speziell türkisch-sprachigen Familien Informationen über Demenz und deren Behandlung vermitteln. Wir wollen über mögliche Serviceleistungen informieren und Unterstützungsangebote vorstellen. Der Fachtag wird zusammen mit der Türkischen Alzheimer Gesellschaft, ina – Interkulturelles Netz Altenhilfe und der Alzheimer Gesellschaft Augsburg veranstaltet. Die Fachtagung findet zweisprachig statt. Es wird eine zusammenfassende Übersetzung geben.

Wir laden Sie herzlich zu der Fachtagung ein und freuen uns über Ihr Kommen!

Mit freundlichen Grüßen



Monika Kaus

1. Vorsitzende der Deutschen Alzheimer Gesellschaft

## Programm

<b>9:30</b>	<b>Eintreffen und Anmeldung</b>
<b>10:00</b>	<b>Begrüßung</b> Sabine Jansen, Deutsche Alzheimer Gesellschaft ( <i>deutsch</i> ) Eckard Rasehorn, Arbeiterwohlfahrt AWO Augsburg N.N., Türkisches Generalkonsulat
<b>10:15</b>	<b>Demenz – Symptome, Diagnose, Behandlung</b> Prof. Dr. Isin Baral Kulaksizoglu, Universitätsklinik Istanbul, Abt. für Psychiatrie ( <i>türkisch</i> )
<b>11:15</b>	<b>Rechtliche und finanzielle Aspekte bei Demenz</b> Nimet Saran, ina – Interkulturelles Netz Altenhilfe ( <i>türkisch</i> )
<b>12:15</b>	<b>Mittagspause</b>
<b>13:00</b>	<b>Angehörige berichten</b> Cemil Yesiltas
<b>13:30</b>	<b>Unterstützung ist wichtig</b> Fusun Kocaman, Türkische Alzheimer Gesellschaft ( <i>türkisch</i> )  <b>Unterstützungsangebote in Augsburg</b> Dr. Jens Schneider, Alzheimer-Gesellschaft Augsburg ( <i>deutsch</i> )
<b>14:30</b>	<b>Offene Fragen und Verabschiedung</b> ( <i>deutsch/türkisch</i> )
<b>15:00</b>	<b>Ende der Veranstaltung</b>

**Moderation:** Helga Schneider-Schelte,  
Deutsche Alzheimer Gesellschaft

**Übersetzung:** Kamile Geylan

## Program

<b>9.30</b>	<b>Toplanma ve kayıt</b>
<b>10.00</b>	<b>Selamlama</b> Sabine Jansen, Almanya Alzheimer Derneği ( <i>Almanca</i> ) Eckard Rasehorn, Arbeiterwohlfahrt AWO Augsburg N.N. Türkiye Cumhuriyeti Başkonsolosluğu
<b>10.15</b>	<b>Demans – Belirtileri, Tanısı, Tedavisi</b> Prof. Dr. Işın Baral Kulaksızoğlu, Geriatrik Psikiyatri Uzmanı, İstanbul Tıp Fakültesi ( <i>Türkçe</i> )
<b>11.15</b>	<b>Demans hastalığında hukuksal ve finansiyel imkanlar</b> Nimet Saran, ina – Uzman Sosyal Danışman ( <i>Türkçe</i> )
<b>12.15</b>	<b>Öğlen arası</b>
<b>13.00</b>	<b>Aile yakınından paylaşımlar</b> Cemil Yeşiltaş
<b>13.30</b>	<b>Destek çok önemli</b> Fusun Kocaman, Türkiye Alzheimer Derneği ( <i>Türkçe</i> )  <b>Augsburg ´daki destek amaçlı hizmetler</b> Jens Schneider, Augsburg Alzheimer Derneği ( <i>Almanca</i> )
<b>14.30</b>	<b>Sorular ve kapanış</b> ( <i>Almanca/Türkçe</i> )
<b>15.00</b>	<b>Toplantının bitişi</b>

**Moderasyon:** Helga Schneider-Schelte,  
Almanya Alzheimer Derneği

**Tercüme:** Kamile Geylan

